

An die
GEMEINDE EPPAN
AN DER WEINSTRASSE
 Rathausplatz 1 - 39057 St. Michael Eppan (BZ) – ITALIEN
 +39 0471 667511, Fax +39 0471 667577,
 Steuer- und MwSt.-Nr. 00264460213
 elektronische Fakturierung – eindeutiger Ämterkodex: UFZ2JB
www.eppan.eu, info@eppan.eu
 zertifizierte elektronische Post: eppan.appiano@legalmail.it

Al
COMUE DI APPIANO
SULLA STRADA DEL VINO
 Piazza Municipio, 1 - 39057 San Michele Appiano (BZ) - ITALIA
 +39 0471 667511, fax +39 0471 667577,
 codice fisc. e part. IVA 00264460213
 fatturazione elettronica – Codice Univoco Ufficio: UFZ2JB
www.appiano.eu, info@appiano.eu
 posta elettronica certificata: eppan.appiano@legalmail.it

GESCHÄFTSAGENTUR		AGENZIA D'AFFARI
Mitteilung gemäß Art. 115 E.T.G.Ö.S. (kgl.D. 18.6.1931, Nr. 773)		Comunicazione ai sensi dell'art. 115 T.U.L.P.S. (R.D. 18.6.1931, n. 773)

A – NEUERÖFFNUNG *	<input type="checkbox"/>	A – NUOVA APERTURA *
B – VERLEGUNG DES BETRIEBSSITZES (alte Genehmigung beilegen)	<input type="checkbox"/>	B – TRASFERIMENTO DI SEDE (allegare vecchia autorizzazione)
C – ÜBERSCHREIBUNG	<input type="checkbox"/>	C – SUBINGRESSO
D – ÄNDERUNG DES INHABERS	<input type="checkbox"/>	D – VARIAZIONE DELLA TITOLARITÀ
E – ABMELDUNG DER TÄTIGKEIT	<input type="checkbox"/>	E – CESSAZIONE DELL'ATTIVITÀ
DIESE MELDUNG ersetzt die Genehmigung / Tätigkeitsbeginnmeldung Prot. Nr. _____ erteilt am _____ (alte Genehmigung beilegen)	<input type="checkbox"/>	LA PRESENTE COMUNICAZIONE sostituisce l'autorizzazione / comunicazione prot. nr. _____ rilasciata in data (allegare vecchia autorizzazione)
<i>* zutreffendes ankreuzen</i>		<i>* barrare la parte che interessa</i>

Der/die Unterfertigte / Il/la sottoscritto/a	
Vorname _____	Cognome _____
Name _____	Nome _____
Steuernummer _____	Codice fiscale _____
Geburtsort und -datum _____	luogo e data di nascita _____
Staat _____	Stato _____
wohnhaft in _____	residente in _____
Strasse/Platz/Nr. _____	in via/piazza/no. _____
Staatsbürgerschaft _____	Cittadinanza _____
Geschlecht <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F Sesso _____	
Tel. _____	Cell. _____
in der Eigenschaft als: / In qualità di:	
Inhaber der Einzelfirma <input type="checkbox"/>	Titolare dell'omonima impresa individuale
Gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft <input type="checkbox"/>	Legale rappresentante della società
Bezeichnung _____ denominazione _____	
Steuernummer _____	Codice fiscale _____
Mehrwertsteuernummer _____	partita I.V.A. _____
mit Sitz in der Gemeinde _____	con sede nel Comune di _____
Strasse/Platz/Nr. _____	in via/piazza/no. _____
Provinz _____	Provincia _____
Eintragungs-Nr. im Register der Handelstreibenden _____	N° d'iscrizione al Registro Imprese _____
Handelskammer von _____	CCIAA di _____
Andere Informationen / altre informazioni rilevanti _____	

im Bewusstsein, dass Falscherklärungen, die Akten- consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e

fälschung und die Verwendung von gefälschten Akten strafrechtliche Sanktionen, vorgesehen von Art. 76 des D.P.R. 445/2000 nach sich ziehen mit dem Verlust der nachfolgenden gesetzlichen Rechte

l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e la decadenza dai benefici conseguenti

MELDET – COMUNICA

Teil A – ERÖFFNUNG EINER AGENTUR		Parte A – APERTURA DI AGENZIA	
im Sinne des Gesetzes 122/10, den Beginn ab Datum _____ der Tätigkeit gemäß Art. 115 des E.T. der Polizeigesetze für folgende Agentur: (zutreffendes ankreuzen)		ai sensi della L. 122/10, l'avvio, a far data dal _____ dell'attività a norma dell'art. 115 T.U.L.P.S. per la seguente agenzia: (barrare la voce che interessa)	
Verwaltungsdienste	<input type="checkbox"/>	Disbrigo pratiche amministrative	
Datenverarbeitung	<input type="checkbox"/>	Elaborazioni dati	
Verkauf mittels Mandat oder Vollmacht von gebrauchten Autos oder Motorräder	<input type="checkbox"/>	Compravendita a mezzo mandato o procura a vendere autoveicoli o motoveicoli usati	
Verkauf im Auftrag Dritter von Gebraucht- oder Kunstgegenständen oder Antiquitäten	<input type="checkbox"/>	Compravendita su mandato di terzi di cose usate od oggetti d'arte o di antiquariato	
Werbung	<input type="checkbox"/>	Pubblicità	
Organisation von Events	<input type="checkbox"/>	Organizzazione di eventi	
Beschaffung von Künstlern oder Musikgruppen	<input type="checkbox"/>	Collocamento di artisti o complessi musicali	
Pietätsdienste (Voraussetzung: Besitz einer Handelslizenz)	<input type="checkbox"/>	Onoranze funebri (presupposto: possesso di licenza per il commercio)	
Andere: _____	<input type="checkbox"/>	Altro: _____	
Die Tätigkeit hat die Bezeichnung _____		L'attività ha l'insegna _____	
und ist gelegen in der Gemeinde _____		ed è ubicata nel Comune di _____	
Strasse/Platz/Nr. _____		via/piazza/no. _____	
Katasterdaten _____		dati catastali _____	
Zweckbestimmung der Lokale _____		destinazione d'uso dei locali _____	

Teil B – VERLEGUNG DES BETRIEBSSITZES	Parte B – TRASFERIMENTO DI SEDE
die Verlegung des Betriebssitzes der Agentur gemäß Art. 115 des E.T. der Polizeigesetze für die Tätigkeit: _____ (eine der im obigen Teil „A“ aufgezählte Tätigkeit angeben)	il trasferimento dell'attività di agenzia di cui all'art. 115 T.U.L.P.S., avente ad oggetto _____ _____ (indicare uno dei settori di cui al precedente quadro "A")
von der Gemeinde _____	dal Comune di _____
Strasse _____ Nr. _____	via _____ no. _____
in die Gemeinde _____	al Comune di _____
Strasse _____ Nr. _____	via _____ no. _____
Katasterdaten _____	dati catastali _____
Zweckbestimmung der Lokale _____	destinazione d'uso dei locali _____
Bezeichnung _____	insegna _____
Zu diesem Zwecke: erklärt er/sie in Besitz einer gültigen Genehmigung/Tätigkeitsbeginnmeldung, erteilt vom Landeshauptmann am _____, zu sein.	A tal scopo: Dichiara di essere titolare di regolare autorizzazione/comunicazione di inizio attività rilasciata dal Presidente della Provincia in data _____.

Teil C – ÜBERSCHREIBUNG DER AGENTURGENEHMIGUNG WEGEN BETRIEBSNACHFOLGE	Parte C – SUBINGRESSO NELL'AUTORIZZAZIONE DI AGENZIA
den Tätigkeitsbeginn wegen Nachfolge der Agentur _____, gelegen in der	l'inizio dell'attività per subingresso nell'Agenzia _____ ubicata nel
Gemeinde _____	Comune di _____
Strasse _____ Nr. _____	via _____ no. _____

<p>Bezeichnung _____</p> <p>aufgrund eines</p> <p><input type="checkbox"/> Kaufvertrages</p> <p><input type="checkbox"/> Pachtvertrages</p> <p><input type="checkbox"/> Anderes _____</p> <p>Zu diesem Zwecke erklärt er/sie:</p> <p><input type="checkbox"/> dass mit öffentlichem/beglaubigtem Akt Nr. _____ vom _____ abgefasst vom Notar _____ und registriert in _____, mittels Kaufvertrag oder Pachtvertrag oder _____</p> <p><input type="checkbox"/> dass mit Akt _____ vom _____, welcher die Abtretung der Geschäftstätigkeit bescheinigt, von _____ die Tätigkeit _____ gekauft hat gelegen in _____ Strasse _____ Nr. _____ gemäß Genehmigung/Tätigkeitsbeginnmeldung erteilt am _____ Nr. _____ mit regulärer Gültigkeit und Rechtswirksamkeit.</p> <p><i>Anzugeben im Falle von Pachtvertrag:</i></p> <p>Angegebener Zeitraum von _____ bis _____</p>	<p>insegna _____</p> <p>a seguito di</p> <p><input type="checkbox"/> contratto di compravendita</p> <p><input type="checkbox"/> contratto d'affitto di azienda</p> <p><input type="checkbox"/> altro _____</p> <p>A tal scopo dichiara:</p> <p><input type="checkbox"/> che con atto pubblico/autentico n° _____ del _____ redatto dal notaio _____ e registrato a _____, di compravendita o affittanza o _____</p> <p><input type="checkbox"/> che con atto _____ del _____ che attesta l'avvenuto trasferimento d'azienda, ha acquistato da _____ l'attività di _____ sito in _____ via _____ no. _____ di cui all'autorizzazione/comunicazione inizio di attività rilasciata in data _____, no. _____ in regolare corso di validità ed efficacia.</p> <p><i>Da compilare in caso di affittanza d'azienda:</i></p> <p>Nel periodo indicato: dal _____ al _____</p>
--	--

<p>Teil D – ÄNDERUNG DES RECHTSTITELS INFOLGE VON GESELLSCHAFTSÄNDERUNGEN</p> <p>die Änderung des Rechtstitels zur Führung der Agentur infolge von Umwandlung der Gesellschaft von _____ auf _____ mit öffentlichem/beglaubigtem Akt Nr. _____ abgefasst vom Notar _____ und registriert in _____ unter der Nr. _____ als</p> <p><input type="checkbox"/> Änderung der Gesellschaftsform</p> <p><input type="checkbox"/> Änderung des Gesellschaftszweckes</p> <p><input type="checkbox"/> Austausch des gesetzlichen Vertreters</p> <p>Anderes: _____</p> <p>Zu diesem Zwecke:</p> <p>erklärt er/sie Inhaber einer gültigen Genehmigung / Tätigkeitsbeginnerklärung Nr. _____ erteilt vom Landeshauptmann am _____ für den Betrieb gelegen in _____ Strasse _____ Nr. _____ mit der Bezeichnung _____ zu sein.</p>	<p>Parte D – VARIAZIONE DELLA TITOLARITÀ PER TRASFORMAZIONI SOCIETARIE</p> <p>la variazione nella titolarità dell'attività di agenzia a seguito di trasformazione della società da _____ a _____ con atto pubblico/autentico n° _____ redatto dal notaio _____ e registrato a _____ al n° _____ di</p> <p><input type="checkbox"/> modifica natura giuridica società</p> <p><input type="checkbox"/> modifica ragione sociale</p> <p><input type="checkbox"/> cambio legale rappresentante</p> <p>altro: _____</p> <p>A tal scopo:</p> <p>Dichiara di essere titolare di regolare autorizzazione / comunicazione di inizio attività n° _____ del _____ rilasciata dal Presidente della Provincia per l'esercizio ubicato in _____ via _____ no. _____ all'insegna _____</p>
--	--

Teil E – ABMELDUNG DER TÄTIGKEIT	Parte E – CESSAZIONE ATTIVITÀ
<p>die Einstellung der Agentur gemäß Art. 115 des E.T. der Polizeigesetze für die Tätigkeit: _____ (eine der im obigen Teil „A“ aufgezählte Tätigkeit angeben)</p> <p>gelegen in _____ Strasse _____ Nr. _____ mit der Bezeichnung _____</p> <p>Zu diesem Zwecke: erklärt er/sie, dass obige Tätigkeit gemäß Genehmigung / Tätigkeitsbeginnmeldung Nr. _____ erteilt vom Landeshauptmann am _____ mit Datum _____ abgemeldet wird wegen</p> <p><input type="checkbox"/> Besitz- oder Führungswechsel des Betriebes <input type="checkbox"/> endgültiger Einstellung der Tätigkeit</p>	<p>la cessazione dell'attività di agenzia di cui all'art. 115 T.U.L.P.S., avente ad oggetto _____ (indicare uno dei settori di cui al precedente quadro "A")</p> <p>sita in _____ via _____ no. _____ all'insegna _____</p> <p>A tal scopo: dichiara che l'attività di cui all'autorizzazione / comunicazione di inizio attività n° _____ rilasciata in data _____ dal Presidente della Provincia cessa dal _____ per</p> <p><input type="checkbox"/> trasferimento di proprietà o gestione dell'impresa <input type="checkbox"/> chiusura definitiva dell'attività</p>

ERKLÄRT – DICHIARA

gemäß Art. 46 und 47, D.P.R. 445/2000, im Bewusstsein der strafrechtlichen Sanktionen, vorgesehen im Falle von unwahren Erklärungen, Abfassung oder Verwendung von gefälschten Akten, aufgezählt von Art. 76 des D.P.R. 445/2000, dass:

- keine Hinderungsgründe gemäß Art. 11, 12 und 131 des E.T.G.Ö.S. (vgl.D. 773/1931) vorliegen,
- zu seinen Lasten keine Hinderungsgründe gemäß Art. 71, Abs. 1, 2, 3, 4, 5 des Lgs.D. 26.3.2010, Nr. 59 sowie Art. 11, 12 und 131, kgl.D. 773/1931, vorliegen,
- für die angegebenen Lokale die urbanistischen und baurechtlichen Bestimmungen und jene der Zweckbestimmung eingehalten sind,
- die Verfügbarkeit der angegebenen Lokale besitzt und zwar (zutreffendes ankreuzen und mit den Daten ausfüllen):
 in der Eigenschaft als Eigentümer
 mit Mietvertrag vom _____ registriert beim Registeramt von _____ am _____ Nr. _____

(im Falle von Geschäftsführer)

- den Betrieb auch mittels Geschäftsführer im Sinne von Art. 8 del E.T.G.Ö.S. zur führen, in der Person:
von Herr/Frau _____
Steuernummer _____
geb. in _____ (____)
am _____, welcher/e das beigelegte Formular ausfüllt.

(im Falle von Pietätsdienst)

- in Besitz der Handelsgenehmigung zu sein bzw. die entsprechende Tätigkeitsbeginnmeldung im Sinne der Handelsordnung am _____ bei der Gemeinde _____ gemacht zu haben.

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000:

- di non essere nelle condizioni ostative di cui agli artt. 11, 12 e 131 del T.U.L.P.S. (R.D. 773/1931),
- che nei propri confronti non sussistono le condizioni ostative di cui all'art. 71, commi 1, 2, 3, 4, 5 del D.Lgs. 26.3.2010, n. 59 e agli artt. 11, 12 e 131 del R.D. 773/1931,
- che per tali locali sono rispettate le norme urbanistiche, edilizie e quelle relative alla destinazione d'uso,
- di avere la disponibilità dei locali sopra indicati, in quanto (barrare la casella relativa e completare con i dati richiesti):
 di proprietà
 assunti in affitto con contratto di data _____ registrato presso l'Ufficio del Registro di _____ il _____ al n. _____

(in caso di rappresentanza)

- di gestire l'esercizio anche a mezzo di rappresentante ai sensi dell'art. 8 del T.U.L.P.S., nella persona:
del/la signor/a _____
codice fiscale _____
nato/a a _____ (____)
il _____, che compila l'allegato modulo

(in caso di agenzia onoranze funebri)

- di essere in possesso di autorizzazione per il commercio risp. di aver fatto, ai sensi della disciplina sul commercio, la dichiarazione di inizio attività in data _____ al Comune di _____

NIMMT ZUR KENNTNIS – PRESO ATTO

dass jedwede Änderung in Bezug auf diese Meldung unverzüglich mitgeteilt werden muss,

che dovrà essere tempestivamente comunicata ogni variazione relativa alla presente denuncia,

<p>Unterfertiger verpflichtet sich ausserdem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ein von diesem Amt vidimiertes Tagesregister über die getätigten Geschäfte zu führen, in welchem folgende Daten progressiv und ohne Lehrzeilen eingetragen werden müssen: der Name, der Nachname, der Wohnort und die Daten des Personalausweises des Auftraggebers, das Datum und das Objekt des Auftrages, den vereinbarten Preis, exakt oder geschuldet und der Abschluss der Geschäfte; • keine Geschäfte abzuwickeln oder Aufträge von Personen anzunehmen, welche keinen Personalausweis vorweisen, • das Verzeichnis der angebotenen Dienste mit bezüglichen Tarifen sichtbar in der Agentur auszuhängen, • weder andere Geschäfte zu tätigen, welche im vorgenannten Verzeichnis aufgezählt sind noch höhere Beträge fordern, welche im Tarifverzeichnis angegeben sind und eventuelle Änderungen diesem Amte mitzuteilen, • eine Kopie der Dokumentation der Dienstleistungen aufzubewahren mit Angabe der Personaldaten der Personen, auf welche sich die Dienstleistungen beziehen, • diese Akte im Falle von Auflassung der Tätigkeit innerhalb von drei Tagen zurückzugeben, • (für Werbeagenturen) keine Werbung von Medikamenten und pharmazeutischen Spezialprodukten ohne vorgeschriebene Genehmigung zu veröffentlichen, • (für Bestattungsagenturen) die Bestimmungen der diesbezüglichen Gemeindeordnungen einzuhalten. 	<p>Il sottoscritto, inoltre, si impegna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a usare un registro giornale delle operazioni compiute, vidimato da quest'Ufficio, sul quale riportare di seguito e senza spazi in bianco: il nome, il cognome, il domicilio e gli estremi del documento di identità del committente, la data e la natura della commissione, il premio pattuito, esatto o dovuto e l'esito delle operazioni; • a non compiere operazioni o accettare commissioni da persone non munite di documento d'identità, • a tenere permanentemente affissa nei locali dell'agenzia, in modo visibile, la tabella delle operazioni con le relative tariffe, • a non compiere operazioni diverse da quelle indicate nella predetta tabella né ricevere compensi maggiori di quelli indicati nella tariffa e comunicare eventuale variazione a quest'Ufficio, • a conservare copia della documentazione relativa ai servizi prestati con l'indicazione dei dati anagrafici delle persone a cui si riferiscono, • a restituire il presente atto, entro tre giorni dall'eventuale cessazione dell'attività, • (per le agenzie pubblicitarie) a non pubblicare inserzioni di prodotti medicinali e di specialità farmaceutiche senza la prescritta autorizzazione, • (per le agenzie in materia funeraria) a osservare le disposizioni contenute nei rispettivi regolamenti comunali di polizia mortuaria.
---	---

Folgende Dokumente werden dieser Mitteilung beigelegt (beigelegte Dokumente ankreuzen): **Allega alla presente la seguente documentazione** (barrare le caselle corrispondenti ai documenti allegati):

Ablichtung der Identitätskarte oder eines gültigen Personalausweises des Antragstellers und der Aufenthaltbewilligung bei ausländischen Staatsbürgern	<input type="checkbox"/>	Copia della carta d'identità o un documento di riconoscimento in corso di validità del richiedente e del permesso di soggiorno in caso di cittadini stranieri
Bei Beauftragung eines Geschäftsführers: Eigenerklärung des Geschäftsführers (siehe Anlage A)	<input type="checkbox"/>	In caso di nomina rappresentante: dichiarazione resa dallo stesso rappresentante (v. allegato A)
Tarifverzeichnis der Dienstleistungen in zweifacher Ausfertigung (davon eine Kopie versehen mit der Stempelgebühr, auszuhängen in der Agentur)	<input type="checkbox"/>	Tariffa dei compensi da applicare nell'esercizio dell'attività in duplice copia (di cui una copia in bollo da esporre nell'agenzia)
Tagesregister der getätigten Geschäfte gemäß Art. 120 des E.T. der Polizeigesetze für die Vidimierung	<input type="checkbox"/>	Registro giornale degli affari di cui all'art. 120 del T.U.L.P.S. per la vidimazione
Genehmigung/Tätigkeitsbeginnmeldung, in Original, welche an den vorhergehenden Rechtsträger / Gesellschaft erteilt wurde	<input type="checkbox"/>	Autorizzazione / comunicazione di inizio attività intestata al cedente/società prima della variazione, in originale

<p>Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Lgs.D. Nr. 196/2003) Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 17/1993 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung 7 – Örtliche Körperschaften. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihreren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.</p>	<p>Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.lgs. n. 196/2003) Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 17/1993. Responsabile del trattamento è il Direttore della ripartizione 7 – Enti locali. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.</p>
--	--

PRIVACY: Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente Link: <https://www.eppan.eu/de/Verwaltung/Web/Datenschutz> o è consultabile nei locali del Municipio
PRIVACY: Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente Link: <https://www.eppan.eu/it/Amministrazione/Web/Privacy> o è consultabile nei locali del Municipio

Datum / data _____ DER/DIE ERKLÄRENDE – IL/LA DICHIARANTE _____

Tel: _____ Fax _____ E-mail: _____

<p>Der/die Beamte/in vom Dienst, Herr/Frau _____ L'impiegato/a di servizio Sig./ra bestätigt, dass obige Unterschrift in seiner/ihrer Anwesenheit abgegeben wurde.</p> <p>Unterschrift _____ (Im Falle von Hinterlegung der Kopie der Identitätskarte ist die Beglaubigung nicht erforderlich)</p>	<p>certifica che la firma sujestesa è stata resa in sua presenza.</p> <p>Firma _____ (l'autentica della firma non è necessaria in caso di acquisizione di copia della carta d'identità)</p>
---	--

N.B. Die angegebenen Tätigkeit kann ab dem Tag der Hinterlegung der Meldung bei der zuständigen Verwaltung begonnen werden. Die Verwaltung behält sich vor, die gesetzlichen Voraussetzungen im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, zu überprüfen und gegebenenfalls das Verbot zur Fortführung der Tätigkeit und die Wiederherstellung des Ursprungs verordnen.

N.B. L'attività oggetto della comunicazione può essere iniziata dalla data di presentazione della stessa all'Amministrazione competente. L'Amministrazione si riserva di verificare la sussistenza dei presupposti e dei requisiti a norma della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e dispone, ove occorra, il divieto di prosecuzione dell'attività e la rimozione dei suoi effetti.

DIE MITTEILUNG MUSS IN ZWEIFACHER AUSFERTIGUNG BEI LA COMUNICAZIONE DEVE ESSERE PRESENTATA IN DUPLICE

Erklärung des Vertreters (Anlage A)

Dichiarazione del rappresentante (allegato A)

ERSATZERKLÄRUNG VON BESCHEINIGUNGEN UND NOTORIETÄKSAKT

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE E DI ATTO DI NOTORIETÁ

Der/die Unterfertigte _____ Il/la sottoscritto/a
geboren in _____ nato/a a
am _____ il

Staatsbürgerschaft _____ cittadinanza
wohnhaft in _____ residente a
Strasse/Nr. _____ via/no.
Postleitzahl / CAP _____ Tel. _____
Steuernummer _____ codice fiscale

TEILT MIT – COMUNICA

das Mandat als Geschäftsführer im Sinne von Art. 8 des
E.T.G.Ö.S. für die Agentur _____
_____ gelegen in:
_____ anzunehmen.

l'accettazione dell'incarico di rappresentante di cui all'art.
8 del T.U.L.P.S. per l'agenzia _____
_____ sita in: _____

Zu diesem Zwecke wird gemäß Art. 46 und 47 des D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445, im Bewusstsein der strafrechtlichen Sanktionen, vorgesehen im Falle von unwahren Erklärungen, der Abfassung oder Verwendung von gefälschten Akten, aufgezählt vom Art. 76 des vorzitierten D.P.R.,

A tal fine, il sottoscritto, ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del citato D.P.R.,

ERKLÄRT – DICHIARA

- dass keine Hinderungsgründe gemäß Art. 11, 12 und 131 des kgl.D. 773/1931 vorliegen,
- in Besitze der moralischen Voraussetzungen zu sein und zu seinen Lasten keine Hinderungsgründe gemäß Art. 71, Abs. 1, 2, 3, 4, 5 des Lgs.D. 26.3.2010, Nr. 59, vorliegen,

- di non essere nelle condizioni ostative di cui agli artt. 11, 12 e 131 del R.D. 773/1931,
- di essere in possesso dei requisiti di onorabilità ovvero non essere nelle condizioni ostative all'esercizio dell'attività previste dall'art. 71, commi 1,2,3,4,5 del D.Lgs. 26.3.2010, n. 59.

Unterfertigte/r verpflichtet sich zur Einhaltung der geltenden Gesetze und Bestimmungen sowie der von der Behörde auferlegten Vorschriften.

Il sottoscritto si impegna alla stretta osservanza delle leggi e dei regolamenti vigenti in materia, nonché delle prescrizioni date dall'Autorità.

Unterfertigte/e erklärt, im Sinne und für die Auswirkungen des Lgs.D. 196/2003, informiert zu sein, dass die persönlichen Daten ausschliesslich für die Abwicklung des Verfahrens, auch mit informatischen Mitteln, für welches diese Erklärung abgegeben wurde, verwendet werden.

Infine, il sottoscritto, ai sensi e per gli effetti del D.Lgs. 196/2003, dichiara di essere informato che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

PRIVACY: Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente Link: <https://www.eppan.eu/de/Verwaltung/Web/Datenschutz> o è consultabile nei locali del Municipio
PRIVACY: Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente Link: <https://www.eppan.eu/it/Amministrazione/Web/Privacy> o è consultabile nei locali del Municipio

Datum / data _____

UNTERSCHRIFT / FIRMA

Anlage: Fotokopie des gültigen Personalausweises

Allegato: fotocopia del documento di riconoscimento in corso di validità